

B1.42 Berechtigungen und Subventionen

Permisos y subvenciones

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/b1/42>



Die Behörde	(La autoridad)	Die Gebühren	(Las tasas)
Der Antrag	(La solicitud)	Die Kostenübernahme	(La asunción de costes)
Das Formular	(El formulario)	Die Sozialleistung	(La prestación social)
Der Bescheid	(La resolución)	Der Anspruch	(El derecho)
Die Genehmigung	(La autorización)	Die Zuständigkeit	(La competencia (responsabilidad))
Die Bestätigung	(La confirmación)	Die Rechtsgrundlage	(La base legal)
Die Bescheinigung	(El certificado)	Die öffentliche Beratung	(La asesoría pública)
Der Zuschuss	(La subvención)	Die Mitteilung	(El comunicado)
Die Förderung	(El apoyo financiero)	Überprüfen (Unterlagen überprüfen)	(Verificar (verificar documentos))
Die	(Los requisitos para la	Einreichen (einen Antrag	(Presentar (presentar
Förderungsvoraussetzungen	subvención)	einreichen)	una solicitud))
Die Voraussetzung	(El requisito)	Bewilligen (bewilligt werden)	(Aprobar (ser aprobado))
Die Frist	(El plazo)	Ablehnen (einen Antrag ablehnen)	(Rechazar (rechazar una solicitud))
Fristverlängerung	(Prórroga del plazo)	Widerspruch einlegen	(Presentar una reclamación)

1.Ejercicios

1. E-Mail



Recibirá un correo electrónico del ayuntamiento sobre su solicitud de subvención de alquiler y debe responder para aclarar los documentos faltantes y acordar un plazo.

Betreff: Fehlende Unterlagen – Ihr Antrag auf Wohngeld

Sehr geehrte Frau Schneider,

Sie haben am 10.11. einen **Antrag** auf **Wohngeld** gestellt. Bei der **Prüfung des Verfahrens** haben wir festgestellt, dass noch wichtige **Nachweise** fehlen:

- aktuelle Gehaltsabrechnungen der letzten 3 Monate
- Mietvertrag für Ihre Wohnung

Bitte **reichen** Sie diese Unterlagen bis zum **15.12.** bei uns ein. Wenn die Unterlagen nicht fristgerecht vorliegen, müssen wir Ihren Antrag leider **ablehnen**.

Sollten Sie die **Frist** aus wichtigen Gründen nicht einhalten können, teilen Sie uns das bitte **schriftlich** mit.

Mit freundlichen Grüßen

Stadt Köln – **Sozialamt**

Sachbearbeiterin: Jana Krüger

Escribe una respuesta adecuada: *vielen Dank für Ihre E-Mail vom ... / leider kann ich die Frist bis ... nicht einhalten, weil ... / ich sende Ihnen die fehlenden Unterlagen bis spätestens ... zu.*

2. Completa los diálogos

a. Aufenthaltstitel im Ausländeramt verlängern

Antragsteller:

Guten Tag, ich möchte meine Aufenthaltserlaubnis verlängern und wollte fragen, ob ich die Antragsfrist noch einhalte.

(Buenos días, quisiera prorrogar mi permiso de residencia y quería saber si aún cumplo el plazo de solicitud.)

Sachbearbeiterin im Ausländeramt:

1. _____

(Buenos días. Por favor, muéstreme primero su pasaporte, su permiso de residencia actual y el certificado de empadronamiento; después comprobaré su situación de residencia.)

Antragsteller:	<i>Hier sind alle Unterlagen, ich habe auch die Bescheinigung von meinem Arbeitgeber dabei.</i>	<i>(Aquí están todos los documentos; también traigo el certificado de mi empleador.)</i>
Sachbearbeiterin im Ausländeramt:	2. _____ _____	<i>(Gracias. Según el sistema, el plazo de solicitud es la semana que viene, así que llega a tiempo. Puedo tramitar la solicitud ahora.)</i>
Antragsteller:	<i>Sehr gut, und wie lange wird die Aufenthaltstitelprüfung ungefähr dauern?</i>	<i>(Muy bien. ¿Y cuánto tardará aproximadamente la revisión del permiso de residencia?)</i>
Sachbearbeiterin im Ausländeramt:	3. _____ _____	<i>(Normalmente de tres a cuatro semanas. Si todo está en orden, aprobamos la prórroga y emitimos el nuevo permiso de residencia.)</i>
Antragsteller:	<i>Und was passiert, wenn die Verlängerung abgelehnt wird?</i>	<i>(¿Y qué sucede si la prórroga es denegada?)</i>
Sachbearbeiterin im Ausländeramt:	4. _____ _____	<i>(Entonces recibirá una notificación por escrito y podrá presentar una reclamación por escrito y recurrir en el plazo de un mes.)</i>

b. Beratung zur Wohngeld-Förderung im Rathaus

Bürger:	<i>Guten Morgen, ich wollte fragen, ob ich vielleicht Wohngeld oder eine andere Förderung beantragen kann, meine Miete ist in letzter Zeit stark gestiegen.</i>	<i>(Buenos días, quería saber si quizá puedo solicitar subsidio de vivienda u otra ayuda; mi alquiler ha subido mucho últimamente.)</i>
Mitarbeiterin im Rathaus:	5. _____ _____	<i>(Buenos días. La oficina de subsidio de vivienda es la competente para eso, pero con gusto le puedo informar qué prestación social podría ser adecuada para usted.)</i>
Bürger:	<i>Super, ich bin unsicher, welche Stelle genau zuständig ist und welche Bescheinigungen ich vorlegen muss.</i>	<i>(Perfecto. No estoy seguro de qué oficina es exactamente la competente ni qué certificados debo presentar.)</i>
Mitarbeiterin im Rathaus:	6. _____ _____	<i>(Para el subsidio de vivienda necesita, sobre todo, el contrato de alquiler, justificantes de ingresos y su certificado de empadronamiento; si la solicitud se aprueba, el subsidio se ingresa cada mes en su cuenta.)</i>
Bürger:	<i>Und wenn der Antrag abgelehnt wird, kann ich dann Einspruch einlegen?</i>	<i>(¿Y si la solicitud es denegada, puedo entonces presentar un recurso?)</i>

Mitarbeiterin im Rathaus: 7. _____ (Sí, puede presentar por escrito una
_____ reclamación contra la resolución; entonces
_____ se revisará de nuevo si tiene derecho al
_____ subsidio u otra prestación social.)

1. Guten Tag, zeigen Sie mir bitte zuerst Ihren Pass, Ihren aktuellen Aufenthaltstitel und die Meldebescheinigung, dann prüfe ich Ihren Aufenthaltsstatus. **2.** Danke, laut System ist die Antragsfrist nächste Woche, Sie sind also rechtzeitig, ich kann den Antrag jetzt aufnehmen. **3.** In der Regel drei bis vier Wochen, wenn alles in Ordnung ist, bewilligen wir die Verlängerung und stellen den neuen Aufenthaltstitel aus. **4.** Dann bekommen Sie einen schriftlichen Bescheid, und Sie können innerhalb eines Monats schriftlich widersprechen und Einspruch einlegen. **5.** Guten Morgen, dafür ist die Wohngeldstelle zuständig, aber ich kann Ihnen gern Auskunft geben, welche Sozialleistung für Sie infrage kommt. **6.** Für Wohngeld brauchen Sie vor allem Mietvertrag, Einkommensnachweise und Ihre Meldebescheinigung, wenn der Antrag bewilligt wird, wird das Wohngeld jeden Monat auf Ihr Konto überwiesen. **7.** Ja, Sie können dem Bescheid schriftlich widersprechen, dann wird noch einmal geprüft, ob Sie doch Wohngeld oder eine andere Sozialleistung beziehen können.

3. Escriba 8 o 10 oraciones sobre las experiencias que ha tenido hasta ahora con las oficinas y las solicitudes en Alemania o sobre qué preguntas tiene respecto a plazos y competencias.

Meiner Erfahrung nach ist es wichtig, dass ... / Ich finde es schwierig / einfach, weil ... / Besonders problematisch war für mich, dass ... / In Zukunft möchte ich darauf achten, dass ...
